

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 8. novembra 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/102/ES, ktorým sa prijíma plán práce na rok 2007 na implementáciu akčného programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia (2003 – 2008), vrátane ročného pracovného programu pre granty

(Text s významom pre EHP)

(2007/741/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 152 ods. 1,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 110,

so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1786/2002/ES z 23. septembra 2002 o akčnom programe Spoločenstva v oblasti verejného zdravia (2003 – 2008) ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 1,

so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2004/858/ES z 15. decembra 2004 zakladajúce výkonnú agentúru s názvom Výkonná agentúra pre program verejného zdravia, ktorá je poverená riadením akčného programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia v súlade s nariadením Rady (ES) č. 58/2003 ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 6,

keďže:

(1) Plán práce na rok 2007 bol prijatý 12. februára 2007.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 271, 9.10.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 786/2004/ES (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 369, 16.12.2004, s. 73.

(2) Rozpočet, ktorý je k dispozícii na rok 2007 (záväzky), sa odhadol na 40 000 000 EUR. Príspevok krajín EHP/EZVO sa odhadol na 912 000 EUR. Príspevok jednej kandidátskej (Turecko) sa odhadol na 958 000 EUR. Celkový rozpočet na rok 2007 sa odhadol na 41 870 000 EUR. Celková orientačná suma na výzvu na predloženie návrhov sa odhadla na 33 888 000 EUR. Celková orientačná suma na výzvu na predloženie ponuky predstavovala 4 064 000 EUR.

(3) Príspevok krajín EHP/EZVO predstavoval 884 640 EUR. Príspevok, ktorý mala poskytnúť jedna kandidátska krajina (Turecko), predstavoval 957 697 EUR. Bývalé kandidátske krajiny Bulharsko, Česká republika, Estónsko, Maďarsko, Litva, Rumunsko a Slovinsko prispeli na program verejného zdravia na základe protokolov o rozšírení sumou vo výške 7 133 382,18 EUR, z toho suma vo výške 1 226 395,90 EUR sa poskytla v predchádzajúcich rokoch uvedeného programu. Na financovanie opatrení v roku 2007 je ešte k dispozícii suma vo výške 5 906 986,28 EUR.

(4) Celkový rozpočet na rok 2007 preto predstavuje 47 749 323,28 EUR. Celková suma na výzvu na predloženie návrhov predstavuje 37 888 963 EUR. Celková suma na výzvu na predloženie ponuky predstavuje 5 324 000 EUR.

(5) Opatrenia v spolupráci s OECD, ktoré boli pôvodne plánované na rok 2007, sa presunú na rok 2008, preto je v súčasnosti časť rozpočtu vyčleneného na financovanie priamych grantových dohôd s OECD k dispozícii na iné opatrenia v roku 2007. Plánujú sa tri opatrenia v spolupráci s WHO a jedno opatrenie v spolupráci s Medzinárodnou agentúrou pre výskum rakoviny (IARC) s celkovou sumou vo výške 2 550 000 EUR namiesto pôvodnej sumy odhadnutej na 2 032 000 EUR.

- (6) Keďže je k dispozícii väčšie množstvo rozpočtových prostriedkov, treba zmeniť plán práce na rok 2007, aby sa mohol financovať vyšší počet ponúk, projektov v rámci výzvy na predloženie návrhov na rok 2007 a priamych grantových dohôd s medzinárodnými organizáciami.
- (7) Keďže v konečnom rozpočte na rok 2007 neobsahovala položka 17 03 01 01 potrebné viazané rozpočtové prostriedky, príslušná suma, ktorá bola k dispozícii v rámci rozpočtového článku 17 03 06, sa na začiatku rozpočtového roka presunula do položky 17 03 01 01.
- (8) Výdavky na administratívne riadenie programu sú pokryté z rozpočtovej položky 17 01 04 02 ⁽¹⁾.
- (9) Výbor pre program v oblasti verejného zdravia vydal k tomuto návrhu rozhodnutia kladné stanovisko.
- (10) Rozhodnutie Komisie 2007/102/ES ⁽²⁾ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

K týmto rozpočtovým prostriedkom by sa mal pripočítať:

- príspevok krajín EHP/EZVO vo výške 884 640 EUR,
- príspevok jednej kandidátskej krajiny (Turecka), odhadnutý na 957 697 EUR,
- príspevok bývalých kandidátskych krajín Bulharska, Českej republiky, Estónska, Maďarska, Litvy, Rumunska a Slovinska vo výške 5 906 986,28 EUR.

Celkový rozpočet, ktorý je k dispozícii na rok 2007, preto predstavuje 47 749 323,28 EUR. V ňom sú zahrnuté finančné prostriedky na prevádzkový rozpočet i prostriedky na technickú a administratívnu pomoc:

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Príloha I k rozhodnutiu 2007/102/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Bod 1.2 (Finančné prostriedky) sa nahrádza takto:

„Podľa opravného rozpočtu č. 1/2007 predstavujú prevádzkové výdavky (rozpočtová položka 17 03 01 01) 38 800 000 EUR a administratívne výdavky (rozpočtová položka 17 01 04 02) 1 200 000 EUR.

Rozpočtovou položkou pre administratívne výdavky súvisiace s Výkonnou agentúrou pre verejné zdravie je položka 17 01 04 30.

Rozpočet schválený na rok 2007 (záväzky) predstavuje 40 000 000 EUR.

Rozpočet na prevádzkové výdavky predstavuje 38 800 000 EUR. Rozpočet na administratívne výdavky predstavuje 1 200 000 EUR.

— celková výška pre prevádzkový rozpočet sa odhaduje na 46 416 963,28 EUR,

— celková výška pre administratívny rozpočet sa odhaduje na 1 332 360 EUR.

Navrhuje sa, aby sa 5 324 000 EUR prevádzkového rozpočtu použilo na výzvy na predloženie ponuky a 2 550 000 EUR na priame granty pre medzinárodné organizácie.

Celková orientačná suma na výzvu na predloženie návrhov sa odhaduje na 37 888 963 EUR.

Pokiaľ ide o pridelenie grantov na výzvu na predloženie návrhov, snahou bude dosiahnuť rovnováhu medzi rôznymi vetvami programu, pričom sa zohľadní kvalita a kvantita doručených návrhov, ak nedôjde k mimoriadnym udalostiam v oblasti verejného zdravia (napríklad pandemická chrípka), ktorými sa opodstatní akékoľvek prerozdelenie finančných prostriedkov. Ak budú ešte koncom roka 2007 k dispozícii prostriedky z prevádzkového rozpočtu, prerozdelia sa na financovanie grantov vybraných na základe výzvy na predloženie návrhov na rok 2007.“

⁽¹⁾ Opravný rozpočet č. 1, Ú. v. EÚ L 124, 15.5.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 46, 16.2.2007, s. 27.

2. V bode 2.1 (Výzva na predloženie návrhov):

— štvrtý odsek sa nahrádza takto:

„Celková orientačná suma na výzvu na predloženie návrhov sa odhaduje na 37 888 963 EUR.“

— deviaty odsek sa nahrádza takto:

„Je potrebné uviesť, že orientačná suma finančnej účasti Spoločenstva na projektoch vybraných v počiatkovej fáze rokovania môže byť až o 20 % nižšia alebo až o 10 % vyššia ako výsledná suma.“

3. V bode 2.2 (Výzva na predloženie ponuky) sa prvý odsek nahrádza takto:

„Služby obstarávania by sa mali financovať v rámci rozpočtových položiek 17 03 01 01 a 17 01 04 02. Celková orientačná suma pre výzvu na predloženie ponuky by mohla dosiahnuť výšku 5 324 000 EUR.“

4. Bod 2.3.1 (Oblasti spolupráce v roku 2007) sa nahrádza takto:

„V súlade s článkom 11 rozhodnutia o programe bude spolupráca s medzinárodnými organizáciami pôsobiacimi v oblasti verejného zdravia a so štátmi Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) prebiehať počas programu v koordinácii s útvarmi Komisie, ktoré sa zaoberajú rovnakými oblasťami.

Spolupráca so Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO)

Spolupráca s WHO sa bude uskutočňovať na základe:

— Dohody medzi Organizáciou Spojených národov a Európskou úniou o zásadách, ktoré sa uplatňujú pri financovaní alebo spolufinancovaní programov a projektov zo strany Spoločenstva a riadených Organizáciou Spojených národov, ktorá nadobudla účinnosť 9. augusta 1999, a Verifikačnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Organizáciou Spojených národov v znení zmien a doplnení, ktorá nadobudla účinnosť 1. januára 1995;

— korešpondencie medzi WHO a Európskou komisiou týkajúcej sa konsolidácie a prehĺbenia spolupráce (vrátane memoranda o rámci a dohodnutí spolupráce medzi WHO a Európskou komisiou, ktoré je súčasťou korešpondencie);

— zásady, že finančná pomoc Európskej komisie zameraná na opatrenia, ktoré vykonáva WHO, sa poskytne v súlade s Dohodou o finančnom a administratívnom rámci medzi Európskou úniou a Organizáciou Spojených národov, ktorá nadobudla účinnosť 29. apríla 2003 (WHO k nej pristúpila 11. decembra 2003), ak sa nedo-
hodne inak.

Na základe diskusie s WHO sa za prioritné označili oblasti – klimatické zmeny/životné prostredie, dohľad nad výživou a telesnou aktivitou a duševné zdravie.

— Informácie o klimatických zmenách/životnom prostredí a zdravotné informácie na implementáciu nástroja využívajúceho meteorologické údaje na podporu rozhodovania v súvislosti s horúčkami v Európe (Climate Information Decision Support Tool for Heat in Europe), ktorý slúži ako systém EÚ na zdravotné varovanie v prípade horúčav a ich predpovedanie v Európe.

— Dohľad nad výživou a telesnou aktivitou na prepojenie databáz, aktualizáciu ich obsahu a poskytovanie technickej podpory členským štátom pri normalizácii a kontrole kvality informácií, ktoré získala Komisia a WHO.

— Duševné zdravie: na zmapovanie bohatých skúseností a iniciatív v oblasti podpory duševného zdravia, prevencie duševných porúch a sociálneho začleňovania osôb s duševnými problémami v krajinách na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, na určenie a podporu vierohodných subjektov v zdravotníctve a zistenie oblastí, v ktorých je potrebný ďalší výskum.

Pri realizácii opatrení nebude dochádzať k duplicite ani k prekryvaniu s inými aktivitami financovanými Spoločenstvom, najmä s opatreniami financovanými v rámci programu verejného zdravia.

Spolupráca s Medzinárodnou agentúrou pre výskum rakoviny (IARC) pri WHO

Plánuje sa osobitné rokovanie s IARC o projekte týkajúcom sa pokračovania európskej výhľadovej štúdie o výžive a rakovine (EPIC) a vybudovania Európskej siete onkologických registrov (ENCR), aktualizácii Európskeho kódexu boja proti rakovine a o príprave atlasu mortality na onkologické ochorenia v Európskej únii na základe najnovších údajov o mortalite. (*)

(*) http://ec.europa.eu/health/ph_international/int_organisations/who_en.htm

5. Bod 2.3.2 (Financovanie) sa nahrádza takto:

„Finančné prostriedky na opatrenia s uvedenými medzinárodnými organizáciami sa môžu prideliť iba prostredníctvom priamych grantových dohôd. Priame grantové dohody zlepšia synergický účinok a vzájomné vzťahy Európskej komisie a medzinárodných organizácií pri spoločných opatreniach. Tieto organizácie majú určité kapacity súvisiace s ich osobitnými úlohami a povinnosťami, ktoré ich oprávňujú na vykonanie niektorých opatrení vymedzených

v tomto pracovnom programe a pre ktoré je najvhodnejším postupom uzatvorenie priamych grantových dohôd.

Výška finančného príspevku na organizáciu môže predstavovať najviac 60 % oprávnených nákladov na posudzované projekty. Komisia v každom jednotlivom prípade rozhodne o maximálnom percentuálnom podiele, ktorý sa poskytne.

Priame grantové dohody by sa mali financovať z rozpočtovej položky 17 03 01 01; orientačná suma na priame granty sa odhaduje na 2 550 000 EUR. Táto suma by sa mohla zvýšiť v závislosti od dostupnosti nevyužitých prostriedkov z prevádzkového rozpočtu.“

V Bruseli 8. novembra 2007

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie